



### God has gone crazy / Dios se ha vuelto loco

They say that God has gone mad:  
That he left heaven and his angels in glory  
and with suitcase in hand he moved to our neighborhood.  
And without more protection than his broken sandals,  
He came to share our bread, our defeats.

English

Spanish

Dicen que Dios se ha vuelto loco:  
que dejó el cielo y a sus ángeles en gloria  
y con maleta en mano se mudó a nuestra colonia.  
Y sin más protección que sus sandalias rotas,  
vino a compartir nuestro pan, nuestras derrotas.

They say he left his throne there on the holy mountain,  
to sit where the guilty have their seat.  
That he left the promised paradise,  
To know in his own flesh my most feared hells.

Dicen que dejó su trono allá en el monte santo,  
para sentarse donde los culpables tienen su banco.  
Que abandonó el paraíso prometido,  
Para conocer en carne propia mis infiernos más temidos.

They say that God has gone mad;  
That he came that night by surprise  
when we didn't expect anyone at our table;  
when we believed that God had forgotten us and  
We were not counting on having anyone walking by our side.

Dicen que Dios se ha vuelto loco;  
que llegó esa noche de sorpresa,  
cuando no esperábamos a nadie en nuestra mesa;  
cuando creímos que Dios nos había olvidado y no  
contábamos con que quería caminar a nuestro lado.

They say he fled his homeland and as an immigrant  
he had to hide while walking;  
as a refugee, in silence, persecuted by law  
That was his bread and the sour cup he chose to drink.

Dicen que huyó de su tierra natal y como inmigrante  
tuvo que esconderse al caminar;  
refugiado en el silencio, perseguido por la ley  
ese fue su pan y la copa agria que escogió beber.

They say that was his madness,  
that being the eternal and unattainable,  
he became the guest in our home;  
that he accepted the rules of our game



Happy Birthday!

Day	Passionists
2	DOUGLAS, John
9	CLEARY, Christopher
	DAVIN, Neil
10	GEINZER, Patrick

And that he wanted to walk in our soles.

Dicen que esa fue su locura,  
que siendo el eterno e inalcanzable,  
se hizo el invitado en nuestro hogar;  
que aceptó las reglas de nuestro juego  
y nuestras suelas quiso caminar.

That he fell in love with you and me when we were fools,  
and as a mad lover, he became vulnerable to

Our scorn;

He could have forced us to love him,  
He could have forced us to worship him,  
but he did not choose the route of the kings,  
those who lead us to serve them with their laws;

Que se enamoró de ti y de mi cuando éramos necios,  
y como amante enloquecido, vulnerable se volvió a  
nuestros desprecios.  
pudo habernos obligado a amarle,  
pudo habernos obligado a adorarle,  
pero no eligió la ruta de los reyes,  
aquellos que nos llevan a servirle con sus leyes;

But to conquer us he became flesh and blood,  
He became one of us to love us.

Pero él para conquistarnos se volvió de carne y hueso,  
Se convirtió en uno de nosotros para amarnos.

That's why we celebrate on this cold night  
what, being a paradox,  
became a beautiful poetry,  
and He who holds the universe with his hand,  
crossed the infinite sea of stars,  
To be our father, our friend and our brother.

Por eso celebramos en esta noche fría  
aquel que, siendo una paradoja,  
se convirtió en una bella poesía,  
y aquel que sostiene el universo con su mano,  
cruzo el infinito mar de estrellas,  
para ser nuestro padre, nuestro amigo y nuestro hermano.



# **Christmas Eve visit with 3 families**

By Fr. Moises Rios Ruiz, CP

It's Christmas Eve, we're on our way, back home, after visiting three families in need; I received this beautiful message (*Previous 2 pages*) on my cell phone, and I wanted to share it with you. The students and I wanted to share a little of ourselves with three families. A member of the Guadalupe Missionaries group, who visit homes praying the rosary and sharing the Word of God, from St. Luke's parish, and who participates in the morning masses at our Spirituality Center in Florida, identified the three families and took us to visit them.

Es nochebuena, estamos de camino, regreso a casa, luego de visitar tres familias bastante necesitadas; recibí en mi celular este bello mensaje y lo he querido compartir con ustedes. Los estudiantes y este servidor quisimos compartir de lo nuestro con tres familias. Un miembro del grupo Misioneros Guadalupanos, que visitan hogares llevando el rosario y la Palabra de Dios, de la parroquia san Lucas, y que participa en las misas de la mañana en nuestro Centro de Espiritualidad en La Florida, identificó las tres familias y fuimos con ella a visitarles.

The first family was Mexican, composed of a marriage with four small children. The husband is interned due to alcohol problems and the lady is alone with her children, while he recovers. To keep the home, she sells food on the streets and that's how they survive. Our food basket was not very big, but the joy on their face was very special, they were going to be able to celebrate together with something else on the table.

La primera familia fue una mexicana, compuesta de un matrimonio con cuatro hijos pequeños. El señor, jefe de familia se encuentra interno por problemas de alcohol y la señora, está sola con sus hijos, a lo que él se recupera. Para mantener el hogar, ella vende comida en las calles y así sobreviven. Nuestra canasta de alimentos no era muy grande, pero el rostro de alegría en el rostro de ellos era muy especial, iban a poder celebrar juntos con algo más en la mesa.

The second family was from Guatemala. She lives with two of her three children. Her husband abandoned her, returning to Guatemala; She was left with many problems. They live in an apartment that looks bad, but with great dignity. She also prepares food to sell on the street to the workers and her son, who loves her very much, helps her. They thanked us with a joyful face, and we gave them a blessing.

La segunda familia fue una guatemalteca. Ella reside con dos de sus hijos, el esposo la abandonó regresándose a Guatemala; ella se quedó con muchos problemas. Vive en un apartamento que da lástima, pero con mucha dignidad. Ella también prepara comida para vender en la calle a los trabajadores y su hijo, que la quiere mucho le ayuda. También con una alegría en su rostro nos agradecieron mucho y le dimos la bendición.

The third family was also Mexican. A couple who live with their daughter and grandchildren. He is diabetic, and half of his left foot has been amputated and is having problems healing. The wife has a job to be able to maintain their home, since he can't. And the daughter takes care of him and does the housework. We left the food basket with the daughter, but he made an effort and came out to thank us with great affection for our gesture.

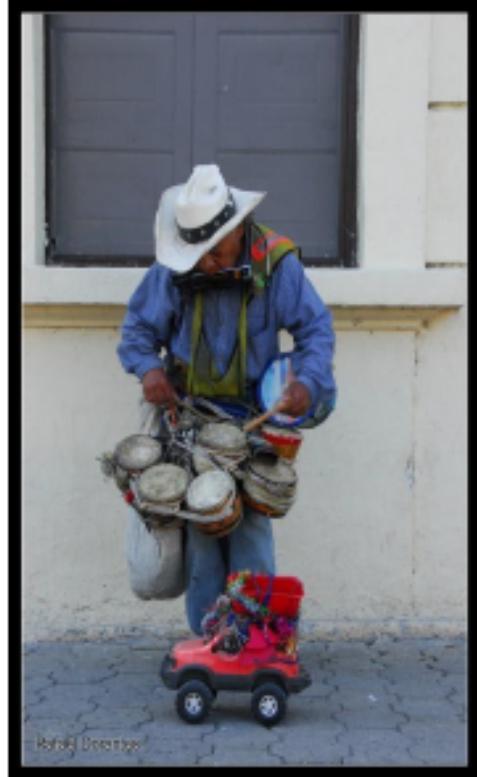
La tercera familia fue también mexicana. Una pareja que vive con su hija y sus nietos. El diabético, le han amputado la mitad de un pie y con problemas de cicatrización. La señora trabaja fuera para poder mantener el hogar ya que él no puede. Y la hija cuida de él y los quehaceres de la casa. Le dejamos la canasta de alimentos a la hija, pero él hizo un esfuerzo y salió para agradecer con mucho cariño el gesto.

That's how we spent our Christmas Eve morning, advancing Christmas, living the presence of Emmanuel "the God with us", that, as the poem says, "he fell in love with you and me when we were fools", "who fled his homeland, and as an immigrant he had to hide while walking; refuged in silence, persecuted by the law, that was his bread and the sour cup he chose to drink."

Así pasamos nuestra mañana de nochebuena, adelantando la navidad, viviendo la presencia del Emmanuel "el Dios con nosotros", que como dice el poema: "se enamoró de ti y de mi cuando éramos necios", "que huyó de su tierra natal y como inmigrante tuvo que esconderse al caminar; refugiado en el silencio, perseguido por la ley ese fue su pan y la copa agria que escogió beber".

This is the reality that lies behind large and expensive buildings, huge shopping centers and large Sunday collections. The simple, faithful and believing people, who, as a family, wait with hope for the arrival of the Messiah into the reality of their lives, and in spite of everything, endorse the words of the angel to Mary: "rejoice, the Lord is with you."

Esta es la realidad que se esconde detrás de grandes y caros edificios, inmensos centros comerciales y de las grandes colectas dominicales. El pueblo sencillo, fiel y creyente, que, en familia, espera con esperanza y llegada del Mesías a la realidad de sus vidas, y a pesar de todo, hacen suyas las palabras del ángel a María: "alégrate, el Señor está contigo".



This is Christmas; God's language. To live an authentic Christmas from the same desire of God, we must open our eyes, tune our ears, and extend our hands, to the "Emmanuel incarnated of our history" and who lives with us.

Esto es Navidad; el lenguaje de Dios. Para vivir una autentica Navidad desde el mismo deseo de Dios, hay que abrir nuestros ojos, afinar nuestros oídos y extender nuestras manos, a el "Emmanuel encarnado de nuestra historia" y que vive con nosotros.

If our Advent was a true path, we will meet Him.

Si nuestro Adviento fue autentico camino, nos encontraremos con Él.

Fr. Moises Rios Ruiz, CP

**Fr. Mark Connolly, a former Passionist  
and founder of The Sunday Mass passed away on December 3, 2019.**

MASS OF CHRISTIAN BURIAL

FOR

THE REV. MARK A. CONNOLLY



MARCH 24, 1928 – DECEMBER 3, 2019

ST. MICHAEL THE ARCHANGEL CHURCH

469 NORTH STREET

GREENWICH, CONNECTICUT

REV. IAN JEREMIAH, PASTOR

# Overnight Faith Sharing Retreat

## Overnight Retreat December 9-10

by Brother Andre Mathieu, C.P.,

Brother Andre Mathieu, C.P., was invited to share with and give input to a men's faith-sharing group from Somerville, New Jersey. The overnight faith-sharing retreat was held at the Passionist Nuns' Retreat Center, Clarks Summit, Pa., on December 9-10, 2019.

